

# برنامج الوساطة لتسوية نزاعات العاملين بالمنازل

يعد برنامج الوساطة لتسوية نزاعات العاملين بالمنازل وسيلة مجانية تتسم بالاحترام والسرية لحل المشكلات التي تقع في مكان العمل دون اللجوء إلى المحكمة.

للحصول على مزيد من المعلومات أو تحديد موعد، يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى العنوان التالي: [OLPS@dcwp.nyc.gov](mailto:OLPS@dcwp.nyc.gov) أو الاتصال بالرقم 311.

## الأشخاص المشاركون

- أحد العاملين بالمنازل (أي شخص يعمل مباشرة في منزل خاص في مدينة نيويورك، على سبيل المثال مربية الأطفال، أو مسؤول تنظيف المنازل، أو غير ذلك من مقدمي خدمات الرعاية)
- صاحب العمل المنزلي وسيط (توظيفه إدارة المدينة)
- محام من إدارة حماية المستهلك والعمال في مدينة نيويورك (Department of Consumer and Worker Protection, DCWP)

## الموضوعات التي يشملها البرنامج

تستهدف الوساطة حل مشكلات مكان العمل المتعلقة بما يلي:

- أجور غير مدفوعة
- الحد الأدنى للأجور والعمل الإضافي
- إجازة الأمان والإجازة المرضية المدفوعة الأجر
- الانتقام

## مكان انعقاد جلسات البرنامج

ستُعقد جلسات الوساطة بشكل عام في المركز الإبداعي لتسوية النزاعات  
66 John Street, 11th Floor, New York, العنوان  
NY 10038.

## أهمية جلسات البرنامج

- الجلسات مجانية.
- الجلسات سرية.
- يستطيع أي من العاملين بالمنازل المشاركة في الجلسات بصرف النظر عن وضع الهجرة.
- الجلسات لا يحضرها العامة ولا يسودها جو من العدائية مثل دعاوى القضاة وتقدم حلولاً أسرع.
- يضمن الوسيط عدالة العملية وموضوعيتها.

## آلية عمل البرنامج

سيقابل أحد موظفي DCWP العامل بصحبة صاحب العمل بهدف:

- تحديد مشكلات مكان العمل
  - إبلاغ العاملين بحقوقهم والتزاماتهم
  - جمع المعلومات والمستندات
  - مساعدة العاملين في تحديد ما إذا كانت الوساطة هي المسار الصحيح لتسوية النزاعات أم لا
- الوساطة مهمة اختيارية. إذا وافق كل من العامل وصاحب العمل على الوساطة، فإن الوسيط المحايد المعين من المركز الإبداعي لتسوية النزاعات التابع لمكتب المحاكمات وجلسات الاستماع الإدارية (Office of Administrative Trials and Hearings, OATH) في مدينة نيويورك سيتعاون مع العامل وصاحب العمل لفهم المشكلات والتوصل إلى اتفاق عادل للجميع. قد يشارك أيضاً أحد موظفي DCWP وممثل عن العامل أو عن صاحب العمل في الوساطة.

**NYC** Consumer and Worker Protection



يعد برنامج الوساطة لحل مشكلات العاملين بالمنازل مشروعاً مشتركاً بين إدارة حماية المستهلك والعمال في مدينة نيويورك والمركز الإبداعي لتسوية النزاعات التابع لمكتب المحاكمات وجلسات الاستماع الإدارية في مدينة نيويورك.